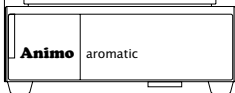
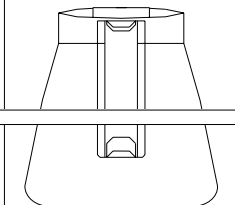
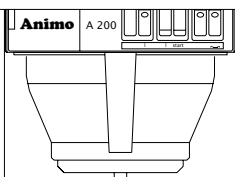
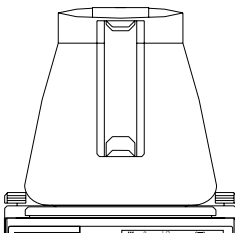


# Animo

## A 100 / A 200



GEBRUIKSAANWIJZING (NL)

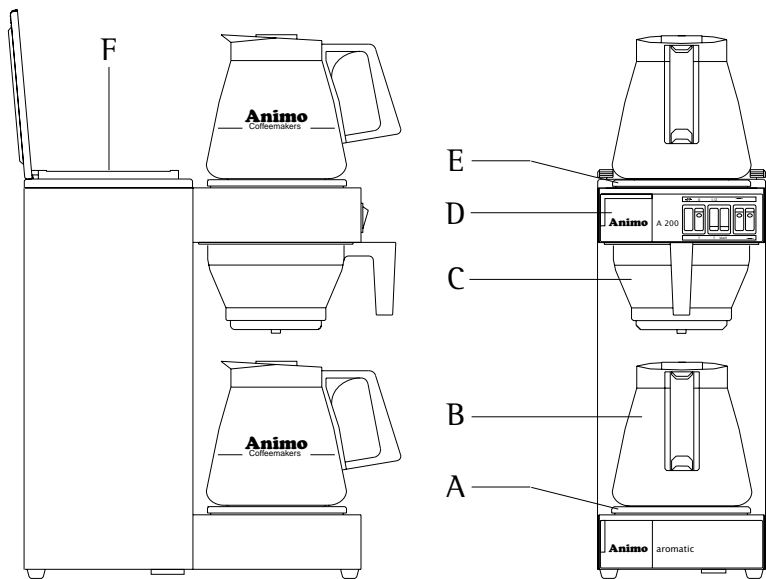


fig. 1

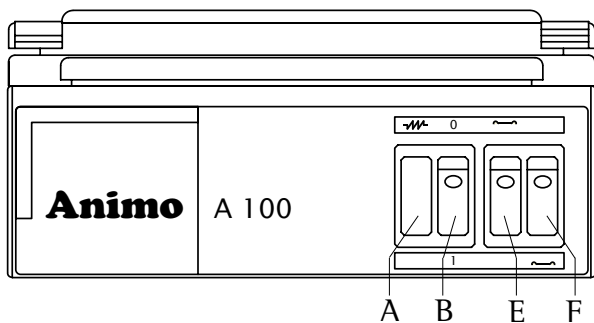


fig. 2

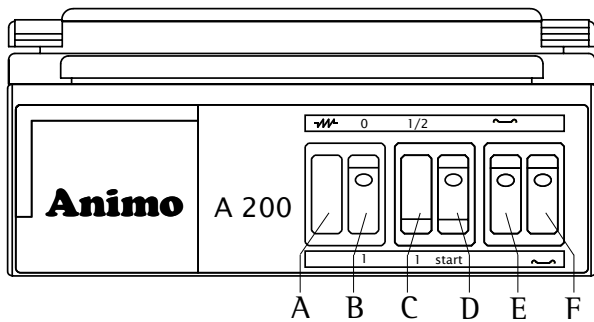


fig. 3

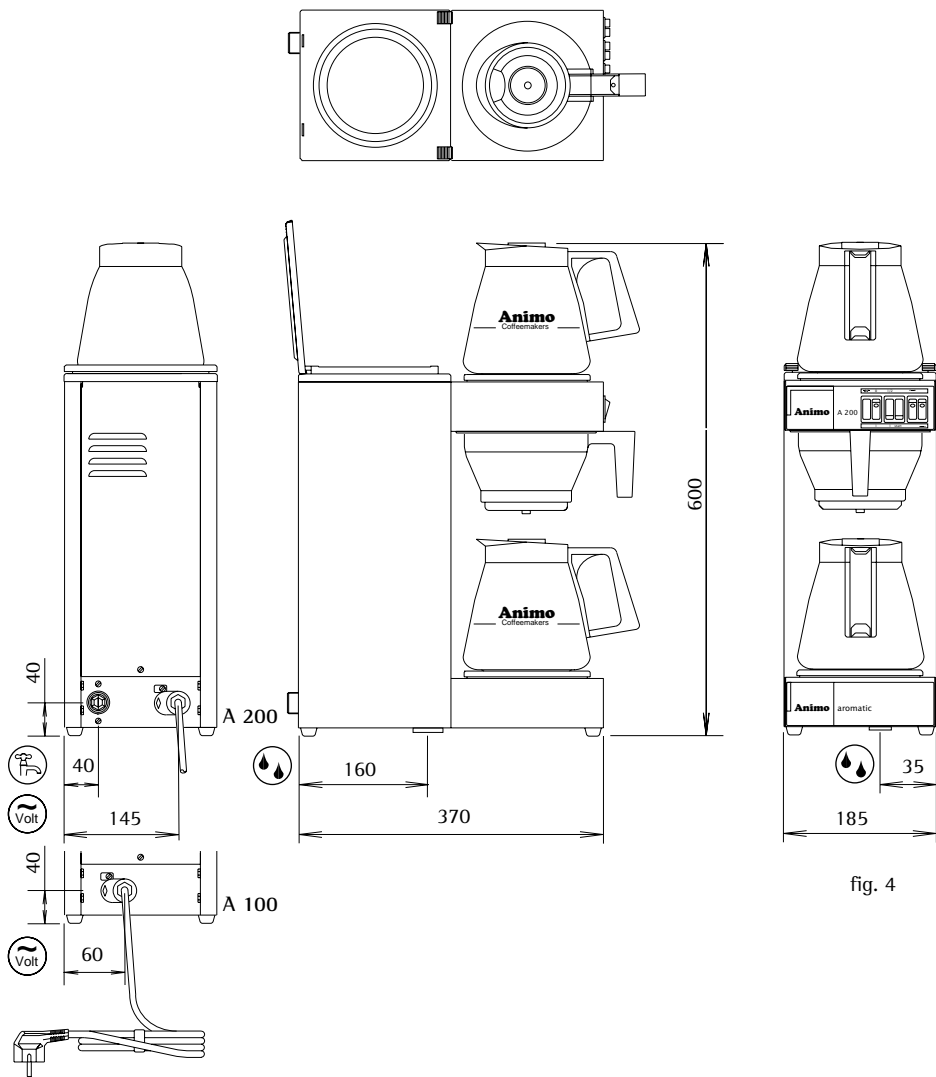


fig. 4



Dit apparaat voldoet aan de EMC-richtlijn 89/336/EEG, 92/31/EEG en de laagspanningsrichtlijn 73/23/EEG.

This appliance is in accordance with the EMC-Directive 89/336/EEC, 92/31/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung gemäß EMV-Richtlinie 89/336/EWG, 92/31/EWG und Niederspannung-Richtlinie 73/23/EWG gebaut.

Cet appareil est conforme à la directive d'EMC 89/336/CEE, 92/31/CEE et à la directive de basse tension 73/23/CEE.

Animo behoudt zich het recht voor om onderdelen op elk gewenst moment te wijzigen, zonder voorafgaande of directe kennisgeving aan de afnemer. De inhoud van deze handleiding kan eveneens gewijzigd worden zonder voorafgaande waarschuwing. Deze handleiding is geldig voor de machine in standaarduitvoering. Animo kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiende uit van de standaard uitvoering afwijkende specificaties van de aan u geleverde machine. Voor informatie betreffende afstelling, onderhoudswerkzaamheden of reparaties waarin deze handleiding niet voorziet, wordt u verzocht contact op te nemen met de technische dienst van uw leverancier. Deze handleiding is met alle mogelijke zorg samengesteld, maar Animo kan geen verantwoording op zich nemen voor eventuele fouten in dit boek of de gevolgen daarvan.

Animo has the right to change parts of the machine at any time without advice or direct announcements to the client. The contents of this manual can also be changed without any announcements. This manual is to be used for the standard model/type of the machine. Thus Animo cannot be held responsible for any damage resulting from the application of this manual to the version delivered to you. For extra information on adjustments maintenance and repair, contact the technical department of your supplier. This manual has been written very carefully. However, Animo cannot be held responsible neither for mistakes in the book nor for their consequences.

Animo behält sich das Recht vor, Einzelteile ohne vorherige Bekanntgabe an den Kunden zu ändern. Der Inhalt dieser Anleitung kann ebenfalls ohne vorherige Bekanntgabe geändert werden. Diese Anleitung gilt für die Standardausführung der Maschine. Animo haftet daher nicht für Informationen über Einstellungen, Wartungsarbeiten oder Reparaturen, die nicht in dieser Anleitung enthalten sind. Wenden Sie sich bitte gegebenenfalls an den Kundendienst Ihres Händlers. Diese Anleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Animo haftet jedoch nicht für etwaige Fehler in dieser Anleitung oder für die Folgen solcher Fehler.

Animo se réserve le droit de modifier les pièces à n'importe quel instant, sans avis préalable et sans obligation de notification au client. Le contenu de ce manuel est également sujet à modification sans avis préalable. Ce manuel s'applique au modèle standard de la machine. Par conséquent, Animo n'est pas responsable pour les dommages éventuels découlant de l'application de ce manuel aux modèles non standard. Pour les renseignements sur certains réglages, les travaux d'entretien ou réparations qui ne seraient pas traités dans ce manuel, Animo ne peut être tenu responsable des erreurs éventuelles ni des dommages qui en découleraient.

NL

**INHOUDSOPGAVE**

|       |   |   |
|-------|---|---|
| 1.    | ALGEMENE BESCHRIJVING .....                 | 2 |
| 2.    | TECHNISCHE GEGEVENS .....                   | 2 |
| 3.    | INSTALLATIE .....                           | 3 |
| 3.1   | Plaatsen van het apparaat .....             | 3 |
| 3.2   | Aansluiten op de waterleiding (A 200) ..... | 3 |
| 3.3   | Aansluiten op de electriciteit .....        | 3 |
| 4.    | BEDIENINGSPANEEL .....                      | 4 |
| 5.    | INGEBRUIKNAME .....                         | 4 |
| 5.1   | A 100 (handvulling) .....                   | 4 |
| 5.2   | A 200 (automatische vulling) .....          | 4 |
| 6.    | GEBRUIK .....                               | 5 |
| 6.1   | Koffiezetten .....                          | 5 |
| 7.    | ONDERHOUD .....                             | 5 |
| 7.1   | Reinigen (dagelijks) .....                  | 5 |
| 7.1.1 | Koffieaanslag verwijderen .....             | 6 |
| 7.2   | Ontkalken .....                             | 6 |
| 8.    | TRANSPORT / OPSLAG .....                    | 7 |

Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor de gebruiker van het ANIMO koffiezetapparaat, type A 100 en A 200. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voor een goed en veilig gebruik van het apparaat.

## 1. ALGEMENE BESCHRIJVING

De Aromatic A 100 is een halfautomatisch koffiezetapparaat, dat met de hand van de benodigde hoeveelheid water moet worden voorzien. De Aromatic A 200 is een automatisch koffiezetapparaat met een vaste wateraansluiting. Beide koffiezetapparaten werken volgens het doorstroomprincipe.

Hierdoor is geen opwarmtijd nodig. U heeft dus razendsnel één of meerdere kannen verse koffie.

In figuur 1 zijn de belangrijkste onderdelen aangegeven

In figuur 2 en 3 zijn de bedieningsorganen aangegeven

Figuur 1:

A - Warmhoudplaat onder

B - Glazen kan 2x (art.nr 08208)

C - Inschuifilter 90/250 2x (art.nr 08635)

D - Bedieningspaneel

E - Warmhoudplaat boven

F - Waterreservoir

Het koffiezetapparaat wordt geleverd met de volgende toebehoren:

- Maatschepje
- Koffiefilterpapier 90/250 ±50 stuks (art.nr. 01088 1000 stuks)
- Aansluitslang, lengte 1,5 m (type A 200)
- 1 sachets koffieaanslagoplosmiddel (100 sachets à 10 grams art.nr. 49009)
- 1 sachets ketelsteenverwijderaar (48 sachets à 50 grams art.nr. 49007)
- Gebruiksaanwijzing

## 2. TECHNISCHE GEGEVENS

|                        |                             |                           |
|------------------------|-----------------------------|---------------------------|
| Type                   | : A 100                     | A 200                     |
| Artikelnummer          | : 10295                     | 10223                     |
| Uurcapaciteit koffie   | : 20 ltr., 160 kopjes       | 20 ltr., 160 kopjes       |
| Buffervoorraad koffie  | : 3,6 ltr., 29 kopjes       | 3,6 ltr., 29 kopjes       |
| Zettijd kan            | : ca. 5 min./1,8 Ltr.       | ca. 5 min./1,8 Ltr.       |
| Minimum zethoeveelheid | : 1/2 kan                   | 1/2 kan                   |
| Aansluitwaarde         | : 1N~220-240V/50-60Hz/2275W | 1N~220-240V/50-60Hz/2275W |
| Niveau detectie        | : elektronisch              | elektronisch              |
| Wateraansluiting       | : n.v.t                     | wartel 3/4"               |
| Min. - Max. waterdruk  | : n.v.t                     | 1-8 bar                   |
| Filterpapier           | : 90/250                    | 90/250                    |
| Afmetingen             | : zie fig.4                 | zie fig.4                 |
| Gewicht                | : 8 kg                      | 8 kg                      |

Technische wijzigingen voorbehouden

**WAARSCHUWING** 

- \* Neem bij het installeren altijd de plaatselijk geldende regels in acht, en gebruik goedgekeurde materialen en onderdelen.
- \* Bij defecten en werkzaamheden aan het apparaat, moet de stekker uit de wandcontactdoos verwijderd worden, voordat het apparaat geopend wordt.
- \* Plaats het apparaat niet in een ruimte waar de temperatuur beneden het vriespunt ligt, omdat er in het systeem altijd water achter blijft.
- \* Sluit het apparaat aan op een wandcontactdoos met randaarde.
- \* Sluit de machine aan op de koudwaterleiding (type A 200).
- \* Het apparaat mag niet ondergedompeld of afgespoten worden.
- \* Zorg ervoor dat het netsnoer niet in aanraking komt met de warmhoudplaten, deze worden tijdens het gebruik zeer heet.
- \* Laat alle reparaties uitvoeren door een daartoe bevoegd vakman.
- \* Wanneer het apparaat voor langere tijd niet wordt gebruikt is het raadzaam de stekker uit de wandcontactdoos te verwijderen, en de waterkraan \* te sluiten (type A 200).

**3. INSTALLATIE**

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat moeten de volgende aanwijzingen worden gevolgd.

**3.1 Plaatsen van het apparaat**

- Plaats het apparaat op buffet hoogte en op een stevige vlakke ondergrond.
- Plaats het apparaat zodanig dat het aangesloten kan worden op het waterleiding- en elektriciteitsnet.
- Plaats het apparaat zodanig dat het geen schade aanricht bij eventuele lekkage.
- Plaats het apparaat zodanig dat de beluchtingsleuven in de achterwand vrij blijven.

**3.2 Aansluiten op de waterleiding (A 200)**

- Er dient een handbediende beluchtingskraan in de nabijheid van het apparaat zitten.
- De wateraansluitslang heeft een lengte van 1,5 m.
- Sluit de meegeleverde aansluitslang aan op de koudwaterkraan en de wateraansluiting op de achterzijde van het apparaat.
- Het apparaat is uitgevoerd met een overloop-inrichting, houd hiermee rekening met het plaatsen van het apparaat.

**3.3 Aansluiten op de elektriciteit**

Afhankelijk van de elektrische uitvoering van het apparaat, moet het apparaat volgens de hieronderstaande afbeeldingen worden aangesloten.

- (fig.5) Bij 220V-240V 1 fase/nul met stekker aansluiting.
- (fig.5) Bij 220V-240V 1 fase/nul (3 aderige kabel).

Bij figuur 5 gelden de volgende opmerkingen:

- In het geval dat de aangegoten stekker niet in uw stopcontact past, moet deze er worden afgeknipt en door een nieuwe passende stekker worden vervangen.
- De verwijderde stekker moet worden weggegooid, omdat deze gevaar kan opleveren als het in een stopcontact wordt gestoken.

Neem de volgende aanwijzingen in acht als u een nieuwe stekker monteert:

1. De groen/Geel gekleurde ader ("AARDE") moet worden aangesloten aan de klem die gemerkt is met de letter "E", het "aarde" symbool ( $\perp$ ) of groen of groen/geel gekleurd is.
2. De blauw gekleurde ader ("NUL") moet worden aangesloten aan de klem die gemerkt is met de letter "N" of zwart gekleurd is.
3. De bruin gekleurde ader ("FASE") moet worden aangesloten aan de klem die gemerkt is met de letter "L" of rood gekleurd is.

## BELANGRIJK!

Het 3 aderige netsnoer (fig.5) heeft de volgende adercode:

Groen/Geel - Aarde  
Blauw - Nul  
Bruin - Fase



fig. 5

## 4. BEDIENINGSPANEEL

### A 100 (handvulling fig. 2)

A - Controlelampje voor verwarmingselement

B - Aan/uit schakelaar

E - Aan/uit schakelaar warmhoudplaat boven

F - Aan/uit schakelaar warmhoudplaat onder

### A 200 (automatische vulling fig. 3)

A - Controlelampje voor verwarmingselement

B - Aan/uit schakelaar

C - Keuzeschakelaar volle- of halfvolle kan

D - Startschakelaar

E - Aan/uit schakelaar warmhoudplaat boven

F - Aan/uit schakelaar warmhoudplaat onder

## 5. INGEBRUIKNAME

Voordat het koffiezetapparaat in gebruik genomen wordt moeten eerst de volgende handelingen worden verricht.

### 5.1 A 100 (handvulling)

1. Giet een kan koud water in het koudwaterreservoir (fig.1F).
2. Schuif het inschuiffilter in het apparaat en plaats een lege kan op het onderste warmhoudplaatje.
3. Steek na deze handeling de stekker in het wandcontactdoos en zet het apparaat aan d.m.v. de schakelaar (fig. 2B).
4. Het oranje controlelampje (fig. 2A) zal nu gaan branden totdat het apparaat is doorgelopen, wanneer het lampje dooft is het apparaat klaar voor gebruik.

### 5.2 A 200 (vaste wateraansluiting)

1. Sluit de meegeleverde wateraansluitslang aan op de wartel aan de achterzijde van het apparaat en op een handbediende beluchtingskraan.  
Let op! alleen koud water.
2. Schuif het inschuiffilter in het apparaat en plaats een lege kan op het onderste warmhoudplaatje.
3. Steek na deze handeling de stekker in de wandcontactdoos.
4. Zet het apparaat aan d.m.v. de schakelaar (fig. 3B).
5. Schakel de keuzeschakelaar (fig. 3C) op de gewenste hoeveelheid.
6. Druk op de startschakelaar (fig. 3D), het waterreservoir vult zich.
7. Het oranje controlelampje (fig. 3A) zal nu gaan branden, totdat het apparaat is doorgelopen. Wanneer het lampje dooft is het apparaat klaar voor gebruik.



## 6. GEBRUIK

Basisregels voor het koffiezetten

- Gebruik snelfiltermaling ( $\pm 40$  gram per liter).
- Houd de kannen en de inschuiffilters schoon.
- Tip! Bewaar een stapeltje korffilterpapier in het extra inschuifilter of plaats in dit filter alvast een filterpapier met koffie zodat zonder tijdverlies een volgend zetsel kan worden gemaakt.

### 6.1 Koffiezetten

1. Plaats een korffilterpapier (90/250) met een aangepaste hoeveelheid koffie (snelfiltermaling) in de filterschuif. De hoeveelheid kan afgestapt worden m.b.v. het bijgevoegde maatschepje en bedraagt over het algemeen 70 à 80 gram per kan 1.8 Liter.
2. Plaats een schone lege kan op het warmhoudplaatje onder het filter.
3. Controleer of het koffiezetapparaat aan staat, schakelaar aan (fig. 2B & 3B), en schakel tevens het onderste warmhoudplaatje in (fig. 2F & 3F).

**A 100 (handvulling)**

4. Vul het waterreservoir (fig. 1F) met een kan koud water, plaats daarna de kan, voorzien van deksel direct op het warmhoudplaatje onder het filter.

**A 200 (vaste wateraansluiting)**

4. Schakel de keuzeschakelaar (fig. 3C) in op de gewenste hoeveelheid, en druk op de startschakelaar (fig. 3D).
5. Het oranje controlelampje (fig. 2A & 3A) zal nu gaan branden en het koffiezetten begint.
6. Wanneer het controlelampje dooft, stopt de heet watertoevoer, en na ca. 1 minuut is al het water door het filter gelopen.

7. De koffie in de kan doorroeren en uitschenken, of het geheel op het bovenste warmhoudplaatje zetten. Het bovenste warmhoudplaatje wordt apart ingeschakeld door schakelaar (fig. 2E & 3E).
8. Na reiniging van het inschuifilter is het apparaat gereed voor het volgende zetsel.

## WAARSCHUWING

- Blijf met onderhoudswerkzaamheden bij de machine.
- Neem bij ontkalken altijd de gebruiksaanwijzing van het gebruikte ketelsteenoplosmiddel in acht.
- Het is raadzaam tijdens het ontkalken een veiligheidsbril en beschermende handschoenen te dragen.
- Laat de machine na het ontkalken minimaal drie maal doorlopen.
- Was de handen na het ontkalken grondig.
- De machine mag niet ondergedompeld of afgespoten worden.
- Laat alle reparaties uitvoeren door een daartoe bevoegde vakman.

## 7. ONDERHOUD

- Voor het dagelijks reinigen van de diverse onderdelen zie paragraaf 7.1
- Voor het verwijderen van koffieaanslag zie paragraaf 7.1.1
- Voor het ontkalken van het apparaat zie paragraaf 7.2

### 7.1 Reinigen (dagelijks)

- Het apparaat kan gereinigd worden met een schone vochtige doek.
- Gebruik geen schuurmiddelen, vanwege de kans op krassen en doffe plekken.
- De kan en het inschuifilter kunnen op normale wijze afgewassen worden.
- **Opgelet:** het inschuifilter mag niet in de vaatwasmachine.
- De koffieaanslag in de kannen kan met Animo koffieaanslagoplosmiddel gereinigd worden.
- Tijdens het gebruik kan er zich in de machine kalk afzetten. Om het apparaat energie-zuinig en goed te laten functioneren moet het regelmatig ontkalkt

worden, hiertoe adviseren wij Animo ketelsteenverwijderaars te gebruiken. Animo levert beide.

Animo levert beide producten in de volgende hoeveelheden:

- Koffieaanslagoplosmiddel  
100 sachets à 10 gram art.nr. 49009
- Ketelsteenverwijderaars  
48 sachets à 50 gram art.nr. 49007

## 7.1.1 Koffieaanslag verwijderen

Met het apparaat is een zakje koffieaanslag-oplosmiddel mee geleverd. Het gebruik hiervan is eenvoudig.

1. Neem een bak met ca. 5 - 10 liter warm water en los hierin een zakje koffieaanslag-oplosmiddel op.
2. Leg de schoon te maken delen in deze oplossing en laat het geheel 15 tot 30 minuten inweken.
3. Vervolgens enkele malen met warm water naspoelen, bij onvoldoende resultaat de behandeling herhalen.
4. Op sterk vervuilde delen poeder strooien en met een natte borstel reinigen.

## 7.2 Ontkalken

1. Schakel het koffiezetapparaat uit (fig. 2B & 3B)
2. Schuif een leeg inschuiffilter in de filterhouder en zet een lege kan op het onderste warmhoudplaatje.
3. Los 1 sachet à 50 gram Animo ketelsteen-oplosmiddel op in 1 liter water van 60 - 70°C. (Zie gebruiksaanwijzing op de verpakking).

### A 100 (handvulling)

- 4a. Schenk 1 liter ketelsteenoplossing in het reservoir (fig. 1F) en schakel het apparaat in (fig. 2B), de oplossing zal nu door het systeem lopen.
- 4b. Laat het deksel van het reservoir open staan!

### A 200 (vaste wateraansluiting)

- 4a. Schenk 1 liter ketelsteenoplossing in het reservoir (fig. 1F) en schakel het apparaat in (fig. 3B).
- 4b. Keuze-schakelaar (fig. 3C) op halve stand zetten en druk op de startschakelaar (fig. 3D).  
De oplossing zal nu door het systeem lopen.
- 4c. Laat het deksel van het reservoir open staan!

\* Let op!: Wanneer het apparaat hevig begint te stomen dient u de deze direct uit te schakelen (fig. 2B & 3B). Hierna 1 minuut wachten, de oplossing kan uit zichzelf doorlopen. Daarna het apparaat inschakelen, bij de A 200 opnieuw de startschakelaar bedienen (fig. 3D).

5. Wanneer de helft van de oplossing is doorlopen, het apparaat ca. 2 minuten uitschakelen (fig. 2B & 3B). De oplossing gaat nu een reactie aan met het kalk.
6. Schakel na de wachttijd het apparaat weer in, en laat de rest van de oplossing door het systeem lopen. Bij de A 200 opnieuw de startschakelaar bedienen (fig. 3D).

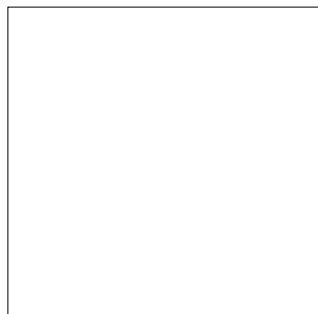
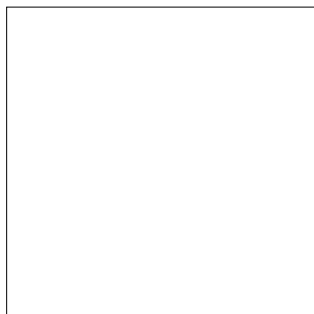
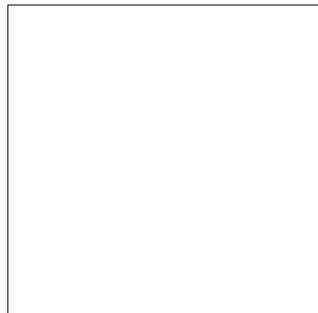
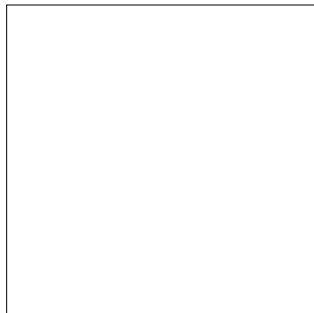
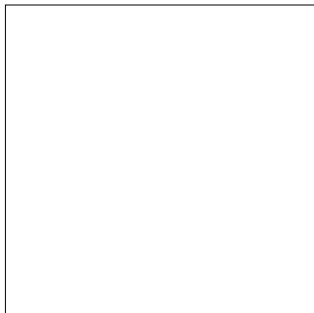
\* Let op!: Blijf tijdens het doorlopen het reservoir in de gaten houden. Wanneer dit leeg raakt het apparaat direct uitschakelen en de metalen contacten in het koudwater-reservoir reinigen met water of een natte doek.

7. Volg na het ontkalken 3 keer de procedure van het koffiezetten (zonder filterpapier en koffie).
8. Het apparaat uitschakelen het inschuiffilter en de kan goed reinigen.
9. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

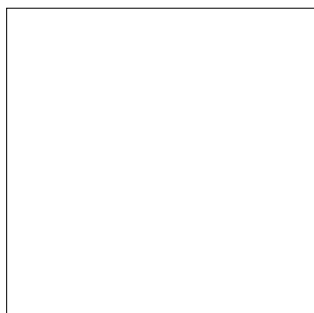
## **8. TRANSPORT / OPSLAG**

Om het apparaat te transporteren of op te slaan moeten de volgende handelingen worden verricht:

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de stekker uit de wandcontactdoos.
2. Sluit de watertoevoerkraan en ontkoppel de aansluitslang (alleen bij vaste wateraansluiting).
3. Verwijder de kannen en het inschuiffilter.
4. Keer het apparaat zodanig boven de gootsteen om, zodat het resterende water er via de waterverdeler uit loopt (let op: het water kan nog heet zijn).
5. Droog het apparaat af en plaats de in punt 3 genoemde onderdelen weer terug.
6. Het apparaat is nu klaar voor vervoer.
7. Bij het opnieuw plaatsen van het apparaat moet hoofdstuk "Installatie" worden gevolgd.



Animo B.V. Headoffice  
Dr. A.F. Philipsweg 47  
P.O. Box 71  
9400 AB Assen  
The Netherlands  
Tel. no. +31 (0)592 376376  
Fax no. +31 (0)592 341751  
E-mail: [info@animo.nl](mailto:info@animo.nl)  
Internet: <http://www.animo.nl>



0394 Rev. 4 111099 **Animo** 09919



Accredited by  
the Dutch Council  
for Certification

